



4TH SUNDAY OF THE RESURRECTION, Liturgy p. 315

Gn 1:20-23 Heb 13:18-25 Jn 21:1-14 Anaph. 12 Apostles p. 754

LIGHTING OF THE CHURCH –	D11	Praise, Praise The Lord
ENTRANCE PSALM/HYMN –	145	
ENTRANCE DIALOGUE –	2	
HYMN OF THE ANGELS –	A2 (version 7)	
QOLO –	146A	
TRISAGION RESPONSE –	11	Msheeho Dkom min bait meeteh, Itraham’aalain
MAZMOORO –	147	
ALLELUIA/FETGOMO –	13	“This is the day the Lord has made; let us rejoice in it and be glad” Psalm 110:24
GOSPEL ACCLAMATION –	14	Praise and Blessings
OFFERTORY –		O Lord Protect Your Holy Church
ACCESS TO THE ALTAR –	16	
TRANSFER OF THE OFFERINGS –	17A	
INCENSATION HYMN –	22B	
HYMN OF PEACE –	30	Those who work for Peace
HOLY –	31	Holy, Holy, Holy
EPICLESIS –	37	
FRACTION –	39	O Lord of Compassion
PRIEST’S COMMUNION –		Our Lord Jesus Christ is Truly Risen (attached)
COMMUNION –		Your Body is Our Food (attached)
	B6	O Christ Our Lord, The Bread of Life
THANKSGIVING –		Risen is Our Lord (attached)
RECESSIONAL –		Immaculate Mary– Salam Salam

Praise, Praise the Lord

Arabic: TouLic Souccar

Eng Adapt: Geoffrey Abdallah
(1991)

The musical score is written in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a time signature of 3/4. It consists of eight staves of music. The lyrics are written below the notes. Chord symbols are placed above the staff lines. The lyrics are: "Praise, praise the Lord, all you peo - ple, praise the Lord. Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia. We are en - ligh - tened by your Light, O our Lord Je - sus Christ. You are the Source and True Light and the Sun of the world. Make us wor - thy of your shin - ing light and we shall be en - ligh - tened by your re - joic - ing dawn. Praise, praise the Lord, all you peo - ple, praise the Lord. Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia."

F Gm
Praise, praise the Lord, all you peo - ple, praise the Lord.

C F
Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia. We are en - ligh - tened

Gm C F Dm
by your Light, O our Lord Je - sus Christ. You are the

Gm C G C F
Source and True Light and the Sun of the world. Make us

Gm C
wor - thy of your shin - ing light and we shall be en - ligh - tened by

F
your re - joic - ing dawn. Praise, praise the Lord, all you

Gm C C7 F
peo - ple, praise the Lord. Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.

145. Sunday of the Glorious Resurrection

(Entrance Hymn)

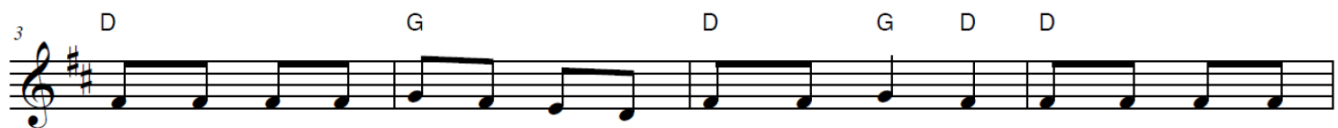
Women Bearing Spices

Syriac: *fsheeto*

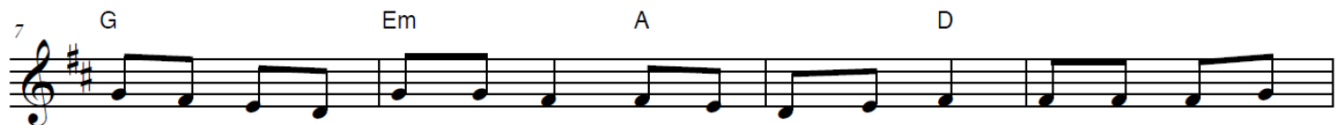
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!
Al - le - lu - ia!



Wo - men bear - ing spi - ces came at dawn on Sun - day to the tomb of
Ri - sen is the Lord of hosts, the King Al - migh - ty! When I - sa - iah
Great and joy - ful is this feast of our Lord's ris - ing, Earth and hea - ven



Je - sus to a - noint his bo - dy, and there they saw, sit - ting on the
saw his Lord he cried out, ask - ing: "O Son of God, who has dyed your
sing with joy a - long with all those a - mong the dead. E - ne - mies are



stone which had been moved, a young man who said: "Peace be with you. Do not
gar - ments red as blood?" Je - sus then re - plied: "I have tram - pled death it -
re - con - ciled this day, for all things are new. Peace and love now o - ver -



weep, O faith - ful wo - men, for I bring the joy - ful news that
self to save my loved ones, and the blood of con - quered death has
flow through - out the whole world, for our Lord rose from the tomb and




Christ is ri - sen!" Al - le - lu - ia! Our Lord has been raised!
stained my gar - ments." Al - le - lu - ia! Our Lord has been raised!
then as - cen - ded. Al - le - lu - ia! Our Lord has been raised!

2. *Lbaitokh Aloho 'Ehlet* (I Have Entered Your House, O God)

Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

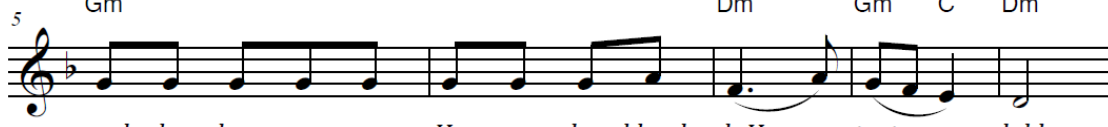
Cel:

Gm Dm Gm Dm



lba-i-tokh a-lo-ho 'eh-let waq-dom beem dee-lokh segh-det.

5 Gm Dm Gm C Dm



mal-ko shma-yo-no Ha-so lee khool daH-teet lokh.

Cong:

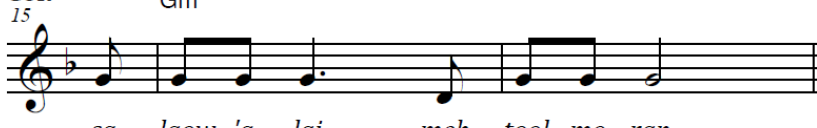
10 Gm Dm Gm C Dm



mal-ko shma-yo-no Ha-so lan khool daH-tai-nan lokh.

Cel:


15 Gm



sa-laow 'a-lai meh-tool mo-ran.

Cong:

18 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm



a-lo-ho nqa-bel qoor-bo-nokh oo-ne-tra-Ham a'-lain bas-loo-tokh.

OR

24 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm



a-lo-ho nqa-bel qoor-bo-nokh oo-ne-tra-Ham a'-lain bas-loo-tokh.

Glory to God

(Version 7)

Fr. Geoffrey Abdallah
(2012)

Dm Gm Dm Gm Dm Gm Dm

Glo-ry to God in the high-est. Glo-ry to God in the high-est, and on

5 Gm C A7 Dm Bbmaj7 C7 Dm

5 earth peace and good hope to all. Glo-ry to God in the high-est.

146A. Sunday of the Glorious Resurrection

(Qolo - Version 1)

Daughter of the Nations, Rise

Syriac: *msheehō natareh l'eedtokh*

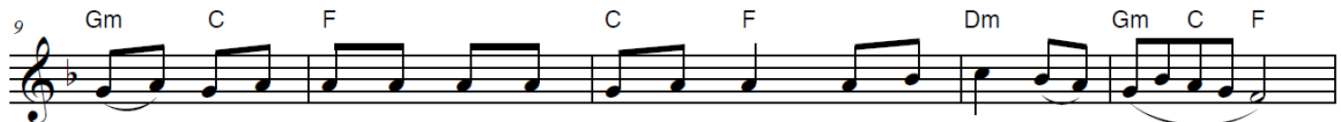
Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)



Daugh-ter of the na-tions, rise! Sing the hid-den Fa-ther's praise!
On this day cre-a-tion sings, giv-ing praise with hymns of joy,
Christ is ri-sen from the tomb and en-ligh-tens all the world.



He be-trothed you to his Son, out of his great love for you, and
for the Son of God a-rose from the dark-ness of the tomb and
Choirs of an-gels shout for joy and the se-ra-phem re-joice. The



sent him to take on flesh from Ma-ry's womb and to save the world.
reigns in his ma-jes-ty u-pon his throne. Migh-ty Lord of hosts!
ranks of the che-ru-bim join in the praise: "Ho-ly, ho-ly Lord!"



He en-dured death on the cross on ac-count of A-dam's sin. As-
We, the ho-ly faith-ful ones, on the al-tar see our Lord; his
God the Fa-ther sent his Son to make A-dam's i-mage new. The



cen-ded on high, at his Fa-ther's right he reigns. On the day he rose, he
Bo-dy our food, and his pre-cious Blood our drink. E-very day the Church on
Ru-ler of all was en-closed with-in a tomb. He a-rose des-troy-ing



spread a-bun-dant joy both in hea-ven and on earth.
earth de-lights in Christ, that she may re-joice on high.
death and its dark realm. Christ the King for e-ver reigns!

11. Qadeeshat Aloho

(You Are Holy, O God)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Musical notation for the first part of the song. The first staff has a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 4/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes. Chords are indicated above the staff: D, G, D, and A. The lyrics are: qa - dee - shat a - lo - ho. qa - dee - shat Ha - yel - to - no. qa - dee -

6 D G A D

shat lo - mo - yoo - to.

A large grey rectangular box is present to the right of the second staff, likely indicating a redacted area.

Resurrection

Musical notation for the 'Resurrection' section. The first staff starts at measure 44 and has a treble clef, a key signature of two sharps, and a 4/4 time signature. The melody consists of quarter and eighth notes. Chords are indicated above the staff: D, Bm, Em, A, Em, A, and D. The lyrics are: mshee - Hod qom men bet mee - teh, it - ra - Ham 'a - lain.

48 D Bm Em A Em A D

O Christ, ri - sen from the dead, have mer - cy on us.

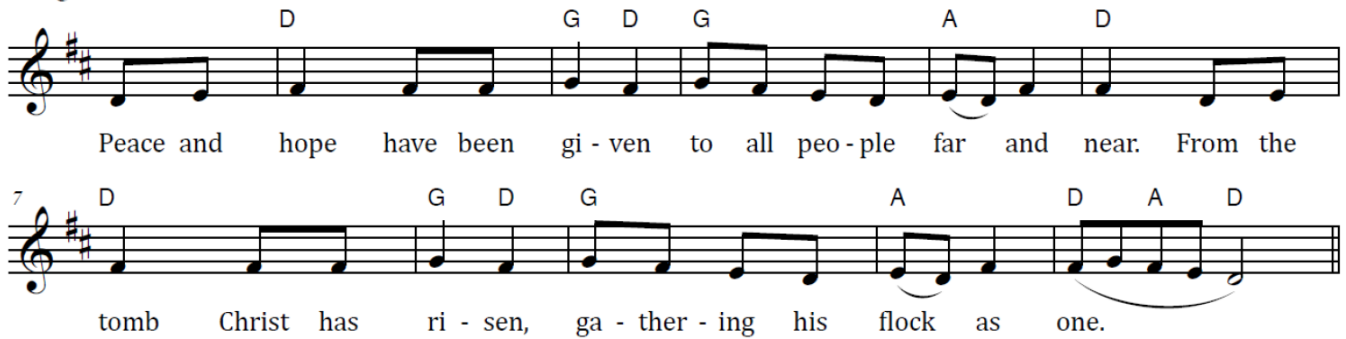
147. Sunday of the Glorious Resurrection

(Mazmooro)


Syriac: *ramremain*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Cong:

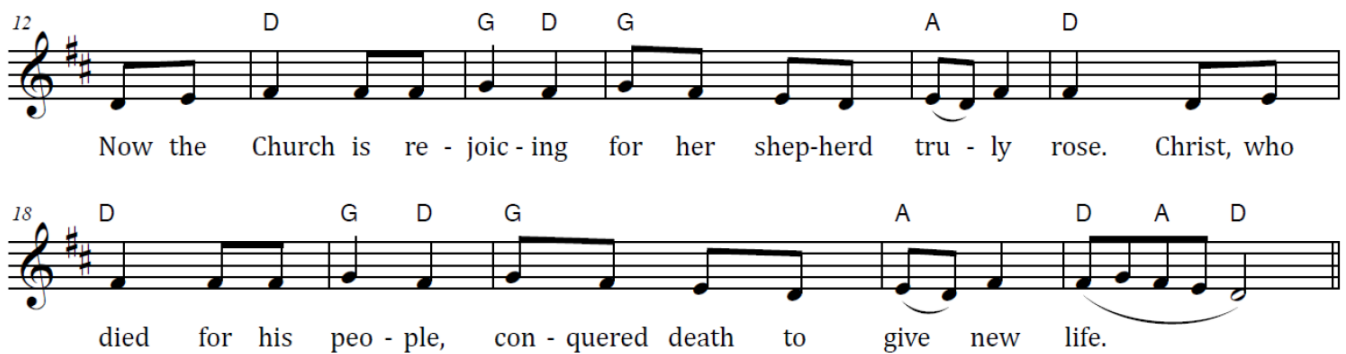


Peace and hope have been gi - ven to all peo - ple far and near. From the




tomb Christ has ri - sen, ga - ther - ing his flock as one.

Cel:

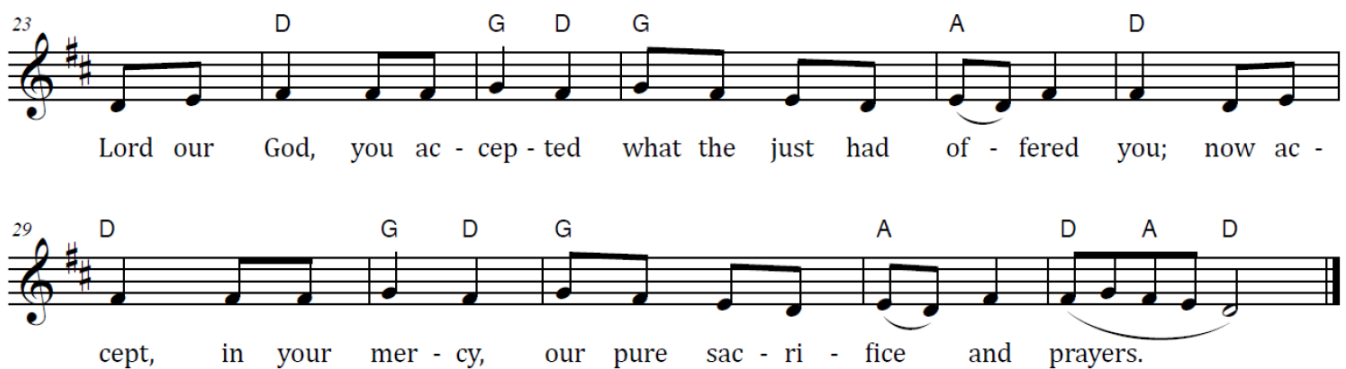


Now the Church is re - joic - ing for her shep-herd tru - ly rose. Christ, who




died for his peo - ple, con - quered death to give new life.

All:



Lord our God, you ac - cep - ted what the just had of - fered you; now ac -



cept, in your mer - cy, our pure sac - ri - fice and prayers.

13. Alleluia Verse

(Fetgomo)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Cong:

D G A Bm Em A7 D




Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Detailed description: This block contains the first line of musical notation for the Congregational part. It is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). Above the staff, the chords D, G, A, Bm, Em, A7, and D are indicated. The melody consists of eighth and quarter notes, with some notes beamed together. Below the staff, the lyrics "Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!" are written, with hyphens under the syllables to indicate the rhythm.

Cantor:


5 D G D



"This is the day the Lord has made; Let us re - joice in it

Detailed description: This block contains the first line of musical notation for the Cantor part. It is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). Above the staff, the chords D, G, and D are indicated. The melody starts with a whole rest, followed by quarter notes. Below the staff, the lyrics "This is the day the Lord has made; Let us re - joice in it" are written, with hyphens under the syllables.

9 G A Bm




and be glad."

Detailed description: This block contains the second line of musical notation for the Cantor part. It is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). Above the staff, the chords G, A, and Bm are indicated. The melody continues with quarter notes. Below the staff, the lyrics "and be glad." are written, with hyphens under the syllables.

Cong:

11 Em A7 D



Al - le - lu - ia!


Detailed description: This block contains the second line of musical notation for the Congregational part. It is written on a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). Above the staff, the chords Em, A7, and D are indicated. The melody consists of quarter notes. Below the staff, the lyrics "Al - le - lu - ia!" are written, with hyphens under the syllables.

14. Praise and Blessings (Gospel Acclamation)

Arabic: Fr Louis Hage OLM

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2011)

Dm Gm Eb F Gm Cm



Praise and bles - sings to Je - sus Christ, our Lord and God, for giv - ing us his

9 Gm Dm Gm Eb F Gm



words of life. Praise and bles - sings to Je - sus Christ, our Lord and God.


(Arabic)

16 Dm Gm Eb F Gm Cm



lil - ma - see - Hee yá - soo - 'a - tas - bee - Hoo wal ba - ra - kát. min aj - lee ka - lá - mee - hil

24 Gm Dm Gm Eb F Gm



Hai - yee la - na. lil - ma - see - Hee yá - soo - 'a - tas - bee - Hoo wal ba - ra - kát.

N° 79 O Lord, Protect

Words & Music: Fr. M. Labaky

♩. = 50



1. O Lord, pro - tect Your ho - ly Church be -
2. O Lord, **pro - tect Your ho - ly Church bes -**
3. O Lord, pro - tect Your ho - ly Church bes -



1. stow on her Your grace — and love, and
2. tow on her **Your grace — and love, and**
3. tow on her Your grace — and love, and



1. keep the Pa - stor of Your flock mar
2. keep the she - pherd of **Your priests mar**
3. give the chil - dren of Your Church fi -



1. Bu - tros our good she - pherd.
2. Ro - bert **Your faith - ful son.**
3. de - li - ty and hap - pi - ness.

16. *Eetelwot Madebheh Daloho* (I Will Go to the Altar of God)

Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Cel:

Gm Dm Gm

ee - tel - wot ma - deb - heh da - lo - ho wal - wot a - lo - ho dam - Ha - deh tal - yoot.

4 Gm Dm Gm

weh - nob soo - ghod tai - boo - tokh eh - 'ool - lel bai - tokh wes - ghoo - deb hai - yek -

8 Dm Gm C Dm

lod qood - shokh.

Cong:

11 Gm Dm Gm Dm Gm C Dm

bdeh - Hel - tokh mor - yo da - ba - rain wab - za - dee - qoo - tokh a - leh - fain.

Cel:

17 Gm

sa - laow 'a - lai meh - tool mo - ran.

Cong:

20 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

a - lo - ho nqa - bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

OR

26 Gm F Dm Gm Dm Gm C Dm

a - lo - ho nqa - bel qoor - bo - nokh oo - ne - tra - Ham a' - lain bas - loo - tokh.

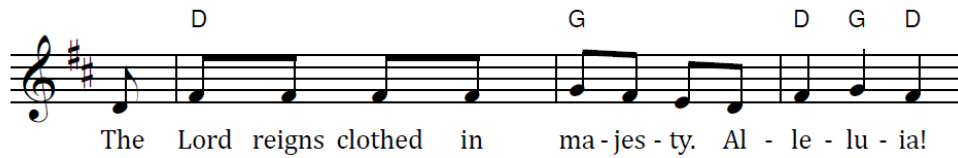
17A. The Lord Reigns

(Transfer of the Offerings - Version 1)

Syriac: *fsheeto*

Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

D G D G D



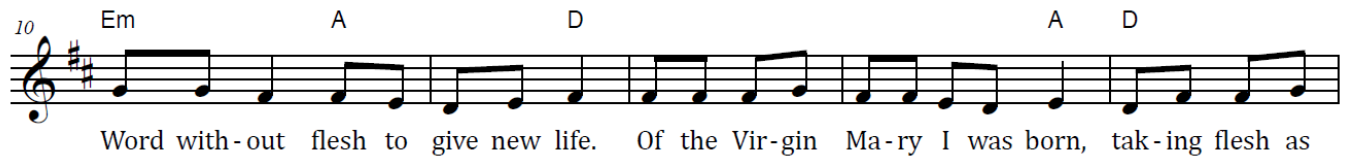
The Lord reigns clothed in ma-jes-ty. Al - le - lu - ia!

5 D G D G D G



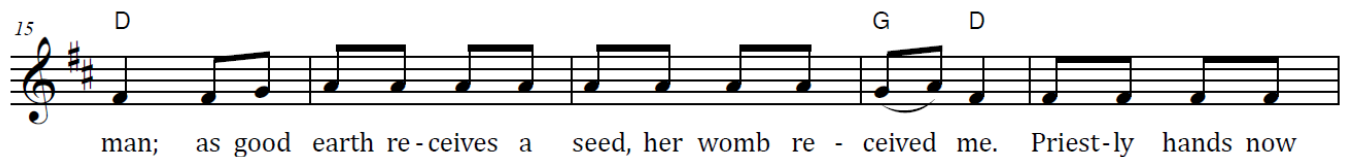
Our Lord Je - sus said: "I am the Bread of Life. From the Fa - ther I was sent as

10 Em A D A D



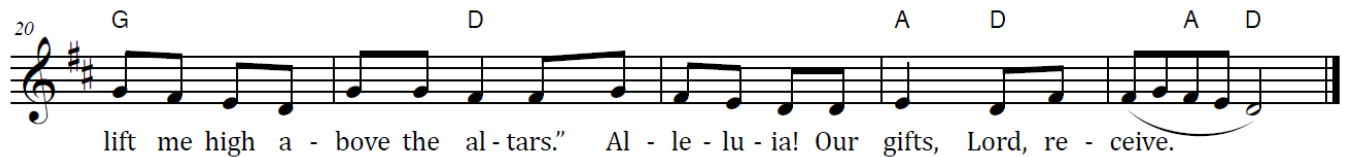
Word with-out flesh to give new life. Of the Vir-gin Ma-ry I was born, tak-ing flesh as

15 D G D



man; as good earth re- ceives a seed, her womb re - ceived me. Priest-ly hands now

20 G D A D A D



lift me high a - bove the al - tars." Al - le - lu - ia! Our gifts, Lord, re - ceive.

22B. Honor Mary, Mother of Our Lord (Pre-Anaphora - Version 1)

Syriac: *lmaryam yoldat aloho*

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)



(Syriac) *hal - le - loo - ya.*

(English) Al - le - lu - ia!

(Arabic) *hal - le - loo - ya.*



lmar - yam yol - dat a - lo - ho nneh doo - khro - no
Ho - nor Ma - ry, Mo - ther of our Lord and God,
lee - wá - lee - da - til lá - hil oo - mil 'ath - ra



oolan - bee - yeh shlee - Heh oosoh - deh ookee - neh ookoh - neh.
and with her re - mem - ber all the righ - teous ones,
lan - bee - yá - ee wa - roos - lee wa - shoo - ha - dá,



wal khool - hoon yal - deh d'ee - to men dor el - dor
pro - phets and a - pos - tles, mar - tyrs and the priests,
wal - khoo - dá - mil ka - ha - na jaow - qil ab - rar



wa' - da - mol - 'o - lam 'ol - meen a - meen wa - meen.
and the chil - dren of the Church, from age to age.
kool - lee aow - lá - dil bee - 'ah nooH - yee tath - kar.

30. Those Who Work For Peace

(Tooba Leesa'eena)

Melody: Ziad Rahbani
Text: Matt.5:9, Phil. 4:7, Eph. 4:32, Matt 5:24

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2010)

Refrain

Those who work for peace are tru - ly bles - sed.
too - ba lee - sa - 'ee - na ee - la sa - lá - mee

They will be called the child - ren of God.
fa - in - na - hoom ab - ná - al - la - hee yood - 'aown.

Verse 1

And may the peace of God guard your hearts and your minds.
sa - lá - mool la - hee yaH - faz qoo - loo - ba - koom

And may the peace of God pro - tect you in Je - sus Christ.
wa af - ka - - - ra-koom bil ma - see - Hee yá - soo'.

May the peace of God be with you, for you are his peo - ple,
a - sa - lá - moo-la - koom ja - mee - 'an an - too-moo lá - thee - na

bap - tized in Christ.
feel ma - seeH.

31. Holy, Holy, Holy (Version 1)

Arabic: Fr Mansour Labaky (1970)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)



Dm Gm Dm Gm Dm F C F

Ho - ly, ho - ly, ho - - - ly, migh-ty Lord God of hosts.

7 Dm C Am7 Dm Dm G Am E7

Hea-ven and earth are full of your great glo - ry. Ho - san - na in the high -

13 Am Dm Gm Dm Dm7

est. Bles-sed is he who has come and will come in the name of the

17 Gm Dm Gm Edim Dm C Dm

Lord. Ho - san - na in the high - - - est.

This hymn has been edited with the approval of Fr Mansour Labaky.

37. Kyrie Eleison (Version 1)

Melody: Traditional

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2012)

Dm F Bbmaj7 Dm/A Gm6 A7 Dm

Ky - rie e - lei - son. Ky-rie e - lei - son. Ky - rie e - lei - son.

OR

⁶ Dm F Bbmaj7 Dm/A Gm7 A7 Dm

Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - - cy.

Resurrection Sunday

(Hymn 5)

Our Lord Jesus Christ Is Truly Risen

Arabic Hymn: Fr Mansour Labaky

Eng. Adapt. G. Abdallah
(2010)

F C F C F F

Our Lord Je - sus Christ is tru - ly ri - sen from the dead, grant - ing par - don to all

5 C F F C F C F

souls. With joy - ful faith we sing to him: "Bles - sed are you, Lord!

8 F Gm C F Bb C Am Dm

You have saved us by your cross. O ho - ly are you, Je - sus, ho - ly are you. We

12 Gm C Gm C F C F C F

glo - ri - fy you, Christ our King." His mo - ther, Ma - ry, we com - me - mo - rate this day,

16 F Gm C F F C

and we sing with her our praise. We re - mem - ber all the ho - ly ones, the

19 F C F F Gm C F Bb C

saints of God, and those who have died in faith. Al - le - lu - ia! A -

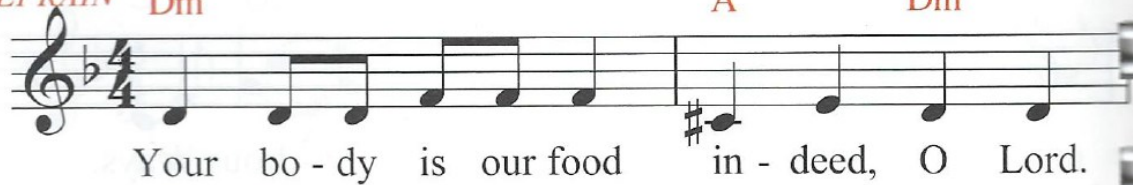
23 Am Dm Gm F C7 F

le - lu - ia! Al - le - - - lu - ia!

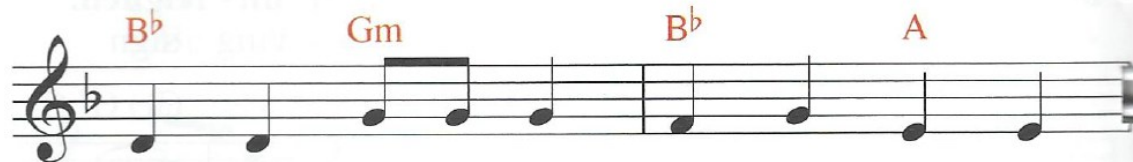
N° 74 Your Body Is Our Food

Words & Music: Fr M. Labaky

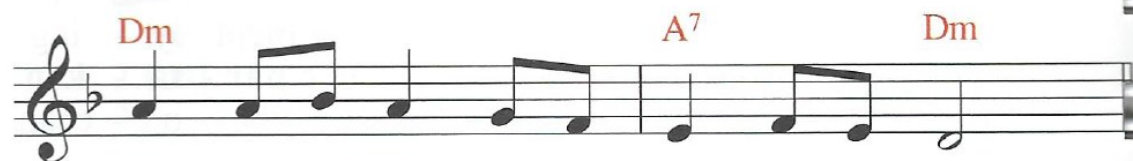
REFRAIN Dm



Your bo - dy is our food in - deed, O Lord.

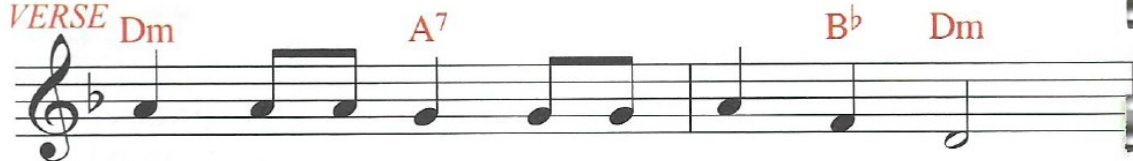


Your blood is our drink in - deed, O Lord.



Bless - ed are they who par - take of them both.

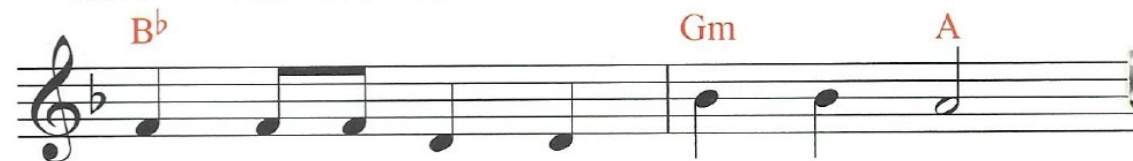
VERSE Dm



1. "I am the vine," said the Son of God.

2. Like those who go through a de - sert place

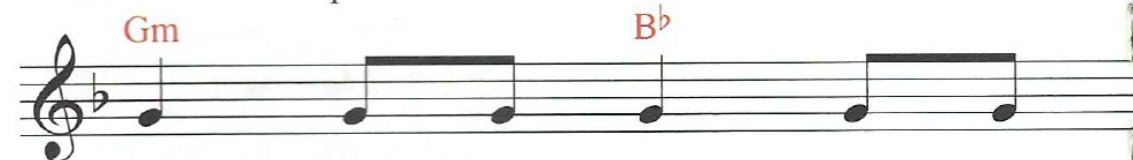
3. He who has ea - ten the bread of life



1. You are the bran - ches joined to me.

2. loo - king for wa - ter e - v'ry - where

3. who has par - ta - ken of God's wine



1. Be as true bran - ches and

2. so does my heart a - lso

3. gains for him - self e - ver -

#

A Dm A B^b Gm

1. dwell in me, that you still may
 2. lean on You, You who watch with
 3. las - ting life finds in this world

A⁷

1. fruit - ful _____ be.
 2. ten - der _____ care.
 3. joy _____ di - vine.

O Christ Our Lord, the Bread of Life

Syriac: *bo'ooto dmor ya'qoob* (Bread of Life)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission
(2013)

The musical score is written in a single system with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo and style are not explicitly marked. The score is divided into four systems of music, each with a starting measure number (1, 5, 9, 13) and a set of chords above the staff. The lyrics are written below the notes, with some words hyphenated across lines. The final measure of the fourth system ends with a double bar line.

System 1 (Measures 1-4): Chords: Cm, Fm, Bb. Lyrics: O Christ our Lord, the Bread of life and Food for souls! At Sup - per in the Up - per Room your mer - cy flowed; O pe - ni - tents, de - vout - ly come, re - ceive your God. May I not burn when you draw near, O Fire and Light!

System 2 (Measures 5-8): Chords: Eb, Cm, Fm, Cm, Ab, Fm, Cm. Lyrics: We sing your praise, O Son of Man and Son of God! The you gave your - self to be our food in bread and wine. Our In his great love, he gives him - self to give you life My For - give my sins. For I re - pent as Pe - ter did. Though

System 3 (Measures 9-12): Chords: Cm, Fm, Bb, Eb. Lyrics: an - gels fear to gaze on you, O Lord of light. Des - bo - dies and our souls re - ceive this pre - cious gift. How God, my hope, my grace and joy, my pa - ra - dise! With Ju - das turned his face from you, I seek you, Lord. Be

System 4 (Measures 13-16): Chords: Cm, Fm, Cm, Ab, Fm, Cm. Lyrics: pite - our sin, we dare draw near, O Bread of life. awe - some is this Eu - cha - rist that we a - dore! love may we re - ceive you, Lord, the pledge of life. food for me, O Bread of Life, for e - ver - more.

Resurrection Sunday

(Hymn 2)

Risen Is Our Lord Jesus Christ

Syriac: *qoom faowlos 2*

Inter-Eparchial Music Commission
(2013)

The musical score is written in G minor (one flat) and 4/4 time. It consists of six systems of music, each with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. Chord symbols are placed above the notes. The score ends with a double bar line.

Gm Dm C Gm Dm Gm C F Gm Dm
Ri - sen is our Lord Je - sus Christ! He has con - quered death
Now the world is filled with great joy, for the One who died

7 Gm Dm A Dm Gm Dm C Gm Dm Gm C
by his might. Christ the Light now shines in the world, bring - ing
lives a - gain. Je - sus tru - ly rose, clothed with might. He has

13 F Gm Dm Gm Dm A Dm Gm C F
hope and peace to all souls. Sad - ness dis - ap - pears;
con - quered death, grant - ing life. "Ma - ry, weep no more.

19 Gm A Dm F Gm C F Gm A
tears dry in our eyes. With joy we pro - claim: "Je - sus
Ma - ry, dry your tears. See me stand - ing here, ri - sen

24 Dm A Dm Gm Dm C Gm Dm Gm C F Gm
has been raised!" Glad - ness fills the Church on this day. Grace has come to
from the dead. Go and tell my friends this good news: I, the Lord of

30 Dm Gm Dm A Dm
earth from on high.
life, tru - ly rose!"

Immaculate Mary

LOURDES HYMN:
Trad. Pyrenean Melody

Verses

Im - mac - u - late Ma - ry, your prais - es we
In heav - en the bless - ed your glo - ry pro -
We pray for our Moth - er, the Church up - on

5 sing: You reign now in splen - dor with Je - sus our King. Sal -
claim: on earth we, your chil - dren, in - voke your fair name.
earth; and bless, Ho - ly Ma - ry, the land of our birth.

Refrain

10 am Sal am La - ki ya Mar - i - am. Sal -

14 am Sal - am La - ki Ya Mar - i - am